



MINISTÉRIO DAS FINANÇAS
DIRECÇÃO NACIONAL DOS IMPOSTOS TIMOR LESTE

Av. Pres. Nicolao Lobato - Palacio do Governo RDTL, Edificio No. 5/ L.v.1; MdPF - Dili

Komisioner Perpajakan
Pengantar untuk Pajak Pendapatan Tahunan
Tahun yang berakhir pada tanggal 31 Des 2008

Para Wajib Pajak Yang Terhormat,

Januari 2009

Terimakasih saya ucapkan pada anda semua atas kesetiaan anda membayar pajak guna membangun Timor Leste, sebuah negara yang mandiri. Anda diharapkan mengerti bahwa jadwal pengajuan **Formulir Pajak Pendapatan Tahunan** sudah sangat dekat.

Umumnya, semua usaha lokal dan internasional di Timor Leste mempunyai kewajiban untuk membayar pajak pendapatan dalam angsuran bulanan atau kuartalan dan juga diharuskan menyerahkan Formulir Pajak Pendapatan Tahunan selambat-lambatnya tanggal 31 Maret setelah tahun pajak berjalan.

Berdasar undang-undang pajak Timor Leste, semua pemberi kerja di Timor Leste mempunyai kewajiban untuk menahan pajak pendapatan upah menurut tarif pajak pendapatan upah yang berlaku pada waktu pembayaran gaji kepada para karyawan mereka dan mengirim pajak pendapatan upah kepada Dinas Pendapatan Timor Leste dengan menyerahkan formulir pajak bulanan. Para pemberi kerja juga diharuskan menyerahkan Formulir Informasi Penahanan Pajak Upah Tahunan. Tanggal jatuh tempo penyerahan Formulir Informasi Penahanan Pajak Pendapatan Upah Tahunan juga tanggal 31 Maret 2009.

Kami menyediakan berkas ini yang berisi kopi dari **Formulir Pajak Pendapatan Tahunan 2008 dan Formulir Informasi Penahanan Pajak Pendapatan Upah dan juga satu Set Petunjuk Formulir Pajak Pendapatan** guna membantu anda mengisi formulir pajak secara akurat dan benar.

Bila anda memerlukan bantuan lebih lanjut dalam pengisian formulir – formulir ini, atau mengenai pajak pendapatan, silahkan menelepon Dinas Pendapatan Timor Leste (Dili) pada nomor 3310059. Atau anda mungkin ingin berkunjung ke kantor Dinas Pendapatan Timor Leste antara jam 8.30 pagi dan jam 5.00 sore, mulai hari Senin sampai Jumat kecuali hari libur.

Kantor Distrik Dinas Pendapatan Timor Leste di Dili terletak di Gedung 5, Palácio Do Governo, Dili. Di Baucau kantor Dinas Pendapatan Timor Leste terletak di Vilanova Street dan di Maliana kantor Dinas Pendapatan Timor Leste terletak di Holsa Street. Sekali lagi terima kasih atas peran serta anda yang sangat berharga bagi pengembangan Republik Demokrasi Timor Leste.

Hormat saya,

Maria Jose Amaral
Kepala Dinas Sementara
Dinas Pendapatan Timor Leste

PETUNJUK MENGISI FORMULIR PAJAK PENDAPATAN TAHUNAN 2008

INFORMASI UMUM

Petunjuk ini didesain untuk membantu anda mengisi formulir pajak pendapatan 2008 anda. Ini **BUKAN** merupakan panduan untuk Undang Undang Pajak Pendapatan. Informasi lebih lanjut mengenai pajak pendapatan terdapat dalam publikasi lain yang tercantum pada akhir petunjuk ini. Bila anda membutuhkan informasi lebih lanjut anda dapat menghubungi Dinas Pendapatan Timor Leste untuk mendapat bantuan. Detail kontak Dinas Pendapatan Timor Leste tercantum pada akhir petunjuk ini.

Siapa yang harus menyerahkan formulir pajak pendapatan ?

Para wajib pajak berikut harus menyerahkan formulir pajak pendapatan 2008:

- Semua wajib pajak yang melakukan kegiatan usaha atau yang memiliki suatu usaha terdaftar diharuskan menyerahkan Formulir Pajak Pendapatan Tahunan 2008.

Jangan kirimkan daftar, kalkulasi atau dokumen lain beserta dengan formulir pajak pendapatan anda. Anda mungkin diharuskan untuk menyerahkan berkas ini di kemudian hari agar informasi yang anda laporkan dalam formulir anda dapat diverifikasi.

Bila formulir pajak pendapatan saya jatuh tempo dan bila saya harus membayar pajak?

Formulir Pajak Pendapatan Tahunan jatuh tempo untuk diserahkan pada atau sebelum tanggal 31 Maret 2009. Semua pajak pendapatan terhutang juga harus dibayar selambatnya pada tanggal 31 Maret 2009. Bila anda wajib membayar suatu pajak pendapatan anda harus mengisi tiga kopi formulir pajak pendapatan dan menyerahkan formulir – formulir ini berikut pembayarannya pada kantor cabang Banco Nacional Ultramarino (BNU).

Petugas BNU akan menstempel formulir - formulir ini dan menyerahkan satu kopi pada anda sebagai pertinggal anda.

Bila tidak ada pembayaran yang harus anda lakukan anda harus mengisi dua kopi formulir pajak pendapatan dan menyerahkan langsung pada salah satu kantor distrik Dinas Pendapatan Timor Leste yang terletak:

- di Dili: Gedung 5 , Palacio Do Governo
- di Baucau: Vilanova Street dan
- di Maliana: Holsa Street.

MENGISI FORMULIR PAJAK PENDAPATAN ANDA

Harap mengisi formulir anda dengan **HURUF CETAK hanya** menggunakan tinta hitam atau biru.

Perubahan Detail Wajib Pajak

Bila ada detail wajib pajak anda (misalnya alamat) telah berubah sejak anda menyerahkan formulir pajak pendapatan 2007 anda harap **cantumkan** detail baru anda dalam ruang *Perubahan Detail Wajib Pajak*, yang terdapat pada halaman 1 formulir Pajak Pendapatan Tahunan 2008.

Pernyataan Wajib Pajak dan Formulir Pengiriman Uang

Pernyataan Wajib Pajak dan Formulir Pengiriman Uang ada pada halaman 5 Formulir Pajak Pendapatan anda. Pastikan bahwa anda mengisi semua detail yang diwajibkan dengan lengkap dan cermat. Formulir ini **HARUS DIKEMBALIKAN** bersamaan dengan formulir Pajak Pendapatan Tahunan 2008 anda.

Formulir Informasi Penahanan Pajak Pendapatan Upah Tahunan Para Pemberi Kerja

Formulir informasi pajak pendapatan upah tahunan disertakan dalam halaman 6 buku formulir pajak pendapatan dan petunjuknya di halaman 7. Bila anda kurang membayar maka kekurangan

pembayaran tersebut harus dilakukan secara terpisah dari pembayaran Pajak Pendapatan Tahunan anda. Pembayaran ini dilakukan dengan mengisi "slip pembayaran" pajak pendapatan upah pada halaman 6.

Q.1 Apakah anda pemilik suatu usaha perorangan?

Jawab YA atas pertanyaan ini bila anda menjalankan usaha sebagai pemilik tunggal, (misalnya – sebagai perorangan dan bukan sebagai perusahaan atau kemitraan, dll). Bila usaha anda dijalankan melalui suatu badan hukum seperti sebuah perseroan, kemitraan, perserikatan, suatu badan non-pemerintah atau suatu assosiasi yang terdaftar anda **harus** menjawab TIDAK atas pertanyaan ini.

Q.2 Apakah anda pemilik suatu usaha perorangan dan merupakan penduduk Timor Leste dalam hal perpajakan?

Jawab YA atas pertanyaan ini bila anda merupakan **Usaha Milik Perorangan** dan mempunyai suatu bentuk hukum yang permanen dan berdomisili di Timor Leste, atau bila anda merupakan seorang penduduk tetap Timor Leste. Bila anda tidak mempunyai suatu badan usaha yang secara fisik berlokasi di Timor Leste atau anda bukan penduduk permanen Timor Leste. Jawab **TIDAK** bila anda menjawab 'TIDAK' atas pertanyaan Q.1, anda harus menjawab 'TIDAK' terhadap pertanyaan Q.2.

Apakah anda akan mengisi formulir pajak pendapatan untuk tahun pajak yang mulai sejak Januari 2009?

Jawab YA bila anda melanjutkan melakukan kegiatan usaha pada suatu waktu dalam tahun pajak pendapatan 2009. Bila anda menjawab TIDAK, beri penjelasan yang relevan dalam kolom yang disediakan.

Deskripsi Kegiatan Usaha Utama:

Harap uraikan seakurat mungkin kegiatan usaha yang mendatangkan penghasilan UTAMA. Harap jangan menggunakan penjelasan yang umum seperti petani, pemanufaktur, pengecer atau grosir – harap gunakan deskripsi yang lebih mendetail seperti 'grosir suku cadang otomotif', pengecer alat listrik atau 'pertanian ternak besar'.

Baris 5 – PENDAPATAN:

A) BILA ANDA MENJAWAB 'YA' TERHADAP Q.1 (misalnya Anda ADALAH pemilik suatu usaha perorangan) LALU IKUTI PETUNJUK BERIKUT (bila anda bukan merupakan usaha perorangan ikuti petunjuk B dibawah ini):

Cantumkan pendapatan bruto anda (misalnya sebelum pemotongan biaya) pada baris 5. **JANGAN** sertakan pendapatan yang sudah terkena pajak pendapatan upah atau pajak penahanan final.

Catatan: pendapatan yang terkena Pajak Penahanan Final **tetapi** Pajak Penahanan Finalnya **belum dipotong dan disetor** pada Dinas Pendapatan Timor Leste harus disertakan dalam pendapatan bruto anda di baris 5 pada formulir pajak pendapatan anda.

Untuk pemilik suatu usaha perorangan (pemilik tunggal) kategori pendapatan yang wajib pajak penahanan final adalah sebagai berikut:

- hadiah dan lotre
- royalti
- sewa – tanah dan bangunan
- kegiatan konstruksi dan gedung
- kegiatan konsultasi konstruksi
- pertambangan dan jasa dukungan pertambangan

- transportasi – laut dan udara
- non-penduduk tanpa suatu bentuk badan yang permanen (semua jenis pembayaran)

Lanjutkan pengisian formulir Pajak Pendapatan Tahunan mulai dari baris 10.

B) BILA ANDA MENJAWAB ‘TIDAK’ TERHADAP Q.1 (misalnya Anda TIDAK merupakan pemilik suatu usaha perorangan) MAKA LAKUKAN PETUNJUK BERIKUT:

Tunjukkan pendapatan bruto anda (misalnya sebelum pemotongan biaya) pada baris 5. **JANGAN** sertakan pendapatan yang sudah wajib pajak pendapatan upah atau pajak penahanan final.

Catatan: pendapatan yang terkena Pajak Penahanan Final **tetapi** Pajak Penahanan Finalnya **belum dipotong dan disetor** pada Dinas Pendapatan Timor Leste harus disertakan dalam pendapatan bruto anda di baris 5 pada formulir pajak pendapatan anda.

Kategori pendapatan untuk perusahaan bukan perorangan yang terkena pajak penahanan akhir adalah sebagai berikut:

- hadiah dan lotre
- kegiatan konstruksi dan bangunan
- kegiatan konsultasi konstruksi
- pertambangan dan jasa pendukung pertambangan
- transportasi – laut dan udara
- non-penduduk tanpa bentuk yang permanen (semua jenis pembayaran)

ANDA HARUS menyertakan pendapatan pada baris 5 dari formulir pajak pendapatan anda yang wajib pajak penahanan dari kategori pendapatan berikut. Pajak penahanan yang ditahan dari kategori – kategori pendapatan **BUKAN** merupakan penahanan pajak “final” bagi usaha non-perorangan:

- Royalti
- Sewa atas tanah dan / atau bangunan

Lanjutkan pengisian formulir Pajak Pendapatan Tahunan pada baris 10.

Biaya yang dapat dikurangkan:

Catatan: Bila anda memperoleh pendapatan yang wajib pajak penahanan akhir dan pendapatan yang berkaitan dengan penetapan pajak pendapatan konvensional, anda hanya boleh mengklaim pengurangan atas biaya yang berkaitan dengan pendapatan yang terkena penetapan pajak pendapatan konvensional. Bila anda tidak yakin bagaimana anda harus melaksanakannya, harap hubungi Dinas Pendapatan Timor Leste untuk mendapat bantuan.

Baris 10 – Pembelian Persediaan dan Stok Dagang :

Anda boleh mengklaim biaya penuh pengadaan atas stok dagang atau persediaan yang anda beli selama tahun pajak 2008. Anda juga dapat mengklaim nilai penuh dari stok dagang penutupan yang tersedia pada tanggal 31 Desember 2007.

Baris 15 – Depresiasi:

Suatu pemotongan depresiasi dibenarkan sehubungan dengan aset yang dapat didepresiasi dan gedung – gedung usaha. Suatu ‘gedung usaha’ adalah sebuah gedung yang digunakan secara menyeluruh atau sebagian guna menjalankan kegiatan usaha yang terkena pajak. Suatu ‘aset yang dapat didepresiasi’ adalah segala harta bergerak yang berwujud dari seorang wajib pajak yang mempunyai usia manfaat lebih dari satu tahun, cenderung untuk kehilangan nilai akibat usang dan aus atau kadaluwarsa dan digunakan secara menyeluruh atau sebagian dalam menjalankan kegiatan usaha yang terkena pajak.

Aset dapat didepresiasi :

- dengan dasar garis lurus satu demi satu

- berdasar sistem pool dengan suatu dasar saldo menurun.

Metode depresiasi harus dilakukan pada semua aset yang dapat didepresiasi dari wajib pajak. Gedung usaha harus didepresiasi berdasar perhitungan garis lurus.

Berdasar kedua metode depresiasi tarifnya 100%. Karenanya, anda dapat mengklaim biaya pembelian penuh dari semua aset yang dapat di depresiasi dan gedung usaha yang dibeli pada tahun bersangkutan. Anda dapat mengklaim nilai yang belum dikurangi yang tercantum dari semua aset dan gedung usaha yang dapat didepresiasi pada tanggal 31 Desember 2007.

Rujuk pada *Panduan Pajak Pendapatan* untuk informasi lanjutan atau hubungi Dinas Pendapatan Timor Leste untuk mendapat bantuan.

Baris 20 – Amortisasi Benda Yang Tidak Berwujud:

Suatu pengurangan dibenarkan untuk amortisasi aset dan pengeluaran yang tidak berwujud. Suatu 'aset yang tidak berwujud' adalah semua kekayaan (selain dari barang bergerak atau tidak bergerak yang berwujud) yang:

- Mempunyai usia manfaat melebihi satu tahun; dan
- Digunakan keseluruhannya atau sebagian dalam melaksanakan kegiatan usaha yang terkena pajak.

Aset yang tidak berwujud dapat diamortisasi berdasar garis lurus.

Tarif amortisasi adalah 100%. Karenanya, anda dapat mengklaim pengeluaran harga pembelian penuh atas semua aset yang tidak berwujud dan pengeluaran yang tidak berwujud yang terjadi selama tahun yang bersangkutan. Anda juga dapat mengklaim nilai yang tercantum dari aset yang tidak berwujud dan pengeluaran tidak berwujud hingga tanggal 31 Desember 2007.

Rujuk pada *Panduan Pajak Pendapatan* untuk informasi lanjutan atau hubungi Dinas Pendapatan Timor Leste untuk mendapat bantuan.

Baris 25 - Piutang Ragu-ragu:

Suatu biaya piutang ragu – ragu dapat dibebankan bila:

- Piutangnya dahulu termasuk dalam pendapatan yang terkena pajak
- Piutang sudah dihapuskan dalam akun sepanjang tahun fiskal, dan
- Ada alasan yang tepat untuk mempercayai bahwa piutang tersebut tidak akan dipulihkan.

Dengan pengecualian bank – bank, **cadangan akuntansi untuk piutang ragu – ragu tidak boleh disertakan.**

Baris 30 – Kerugian Nilai Tukar Mata Uang Asing:

Transaksi mata uang asing harus dibukukan sesuai dengan Standar Akuntansi Internasional IAS 21. Kerugian nilai tukar mata uang asing tidak diakui sepanjang transaksi itu tidak terlindungi.

Baris 35 – Gaji dan Upah:

Gaji dan upah termasuk jumlah yang dibayarkan atau terhutang pada orang – orang yang dipekerjakan pada usaha anda. Bila anda jawab YA terhadap pertanyaan Q.1 (misalnya anda ADALAH pemilik suatu usaha perorangan), anda tidak dapat menjadi pegawai pada perusahaan anda sendiri. Pembayaran pada anda sendiri tidak dapat diklaim sebagai pengurangan dalam mengkalkulasi pendapatan atau kerugian kena pajak anda.

Baris 40 & 45 – Biaya Kontraktor, Sub-Kontraktor dan Komisi:

Merupakan biaya untuk tenaga kerja dan jasa yang diberikan berdasar kontrak selain dari yang

bersifat gaji dan upah.

Baris 50 – Biaya Sewa dan / atau Kontrak:

Sewa merupakan biaya sebagai penyewa suatu tanah dan / atau bangunan yang disewakan yang digunakan dalam menjalankan kegiatan usaha yang terkena pajak. Biaya kontrak merupakan biaya yang timbul baik secara keuangan maupun pengoperasian pada kawasan kerja dan peralatan yang dikontrak, termasuk kendaraan bermotor.

Catatan – Bila anda ingin mengklaim biaya sewa atau kontrak anda harus memberi informasi selengkap-lengkapnyanya kepada Dinas Pendapatan Timor Leste dalam bagian ‘detail kontak pemilik lahan’ pada formulir pajak pendapatan anda. Kelalaian memberi informasi Detail Kontak Pemilik Lahan akan berakibat penolakan otomatis suatu biaya sewa atau kontrak yang diklaim.

Baris 55 – Biaya Kendaraan Bermotor:

Ini merupakan biaya mengoperasikan kendaraan bermotor seperti bahan bakar, pelumas, perbaikan dan premi asuransi.

Baris 60 – Perbaikan dan Perawatan:

Ini merupakan biaya (selain dari biaya yang bersifat modal) dalam perbaikan dan perawatan lahan kerja, mesin – mesin, peralatan dan kekayaan yang digunakan dalam menjalankan kegiatan usaha yang terkena pajak. Pengeluaran untuk perbaikan pada kekayaan yang digunakan sebagian untuk keperluan mendatangkan bisnis atau pendapatan harus dibagi menurut porsinya masing – masing. Bila barang – barang itu baru diperoleh, biaya perbaikan untuk memulihkan kerusakan sepanjang waktu akuisisi umumnya bersifat modal dan bukan biaya perbaikan atau perawatan. Biaya yang timbul akibat melakukan perubahan, tambahan atau perbaikan bersifat modal dan tidak dapat dipotong sebagai perbaikan dan perawatan tetapi dapat diklaim sebagai depresiasi.

Baris 65 – Biaya Riset dan Pengembangan:

Biaya ini terjadi di Timor Leste menyangkut riset dan pengembangan. Biaya yang timbul menyangkut riset dan pengembangan diluar Timor Leste tidak dapat dikurangkan.

Baris 70 – Biaya Beasiswa, Magang dan Latihan:

Hal ini merupakan biaya yang timbul dalam menyediakan beasiswa, magang dan latihan untuk para karyawan.

Baris 75 – Biaya Royalti:

Hal ini merupakan biaya yang timbul berkaitan dengan pembayaran royalti.

Baris 80 – Kerugian Akibat Penjualan / Transfer Kekayaan:

Hal ini merupakan kerugian akibat penjualan / transfer kekayaan yang dimiliki dan digunakan dalam menjalankan kegiatan usaha yang terkena pajak atau dimiliki untuk keperluan pendapatan, pemulihan atau pengamanan pendapatan. Laba dari penjualan atau transfer kekayaan harus dimasukkan dalam pendapatan bruto dalam Baris 05. Keuntungan atau kerugian menyangkut pemindah tangan suatu aset yang sudah didepresiasi berdasar “sistem pool” dimasukkan dalam akun pada kalkulasi depresiasi dan bukan pada baris – baris 5 dan 105.

Baris 110 – Biaya Lain Yang Dapat Mengurangi Pajak:

Termasuk semua biaya lain yang dapat mengurangi pajak yang tidak dimasukkan dalam baris – baris 10 sampai 80. Semua klaim atas biaya lain yang dapat mengurangi pajak diatas \$1,000 harus dijelaskan dengan lengkap dan mendetail pada baris – baris 115 – 130 atau lampirkan satu halaman tambahan bila perlu.

(Catatan: Hanya Lembaga Keuangan dibenarkan untuk mengklaim biaya bunga sebagai biaya yang dapat mengurangi pajak. **Lembaga – Lembaga Keuangan** harus menyertakan klaim mereka untuk

biaya bunga yang dapat mengurangi pajak disini.)

Baris 135 – Biaya Total:

Jumlahkan semua biaya yang dapat mengurangi pajak lain yang tertera dalam baris **10 hingga 110**.

Baris 140 – Pendapatan / Kerugian Netto 2008 Sebelum Mengurangi / Menambah Kerugian Dari Periode Sebelumnya:

Kurangi *Biaya Total* Baris 135 dari *Pendapatan Total* Baris 5. Bila hasilnya negatif (kerugian netto), berikan penjelasan dengan menggunakan tanda negatif (-) di kolom yang telah disediakan.

Baris 145 – Kerugian Yang Dialihkan Dari Tahun 2007:

Bila anda mempunyai kerugian yang dialihkan dari tahun pajak 2007, cantumkan jumlah kerugian pada baris ini. Bila anda tidak mempunyai kerugian yang dialihkan dari tahun pajak 2007 kosongkan saja baris tersebut. **Catatan:** setiap klaim kerugian yang dialihkan harus diverifikasi oleh Unit Penilaian Dinas Pendapatan Timor Leste.

Baris 150 – Pendapatan / Kerugian Yang Terkena Pajak Pada Tahun 2008:

Angka ini dihitung sebagai berikut:

1. Bila angka pada Baris 140 hasilnya positif maka :

Bila anda **tidak mempunyai** kerugian yang dialihkan dari tahun pajak 2007, yang berarti anda tidak mempunyai angka yang ditulis dalam Baris 145, transfer jumlah yang sama yang tercantum dalam Baris 140 ke Baris 150. Pajak pendapatan akan dikalkulasi atas jumlah ini.

- Bila anda mempunyai kerugian yang dialihkan dari tahun pajak 2007, yang berarti anda mempunyai suatu jumlah yang tercantum pada Baris 145, anda boleh mengklaim kerugian, hingga jumlah yang sama seperti penghasilan netto yang tercantum dalam baris 140, sebagai suatu biaya dalam mengkalkulasi pendapatan kena pajak anda. Misalnya, bila pendapatan netto anda sebelum dikurangi kerugian (Baris 140) adalah sejumlah \$600 dan kerugian yang dialihkan dari tahun pajak 2007 (Baris 145) adalah sebesar \$1000, anda dapat mengklaim \$600 kerugian ini sebagai biaya. Jumlah pada baris 150 akan menjadi nol (\$600 - \$600). Saldo kerugian yang dialihkan adalah \$400.
- Kerugian yang timbul pada tahun 2007 atau tahun pajak sebelumnya dapat dialihkan sepanjang maksimum 5 tahun sejak timbulnya kerugian itu. Kerugian yang timbul dalam tahun 2008 atau tahun pajak kemudian dapat dialihkan tidak terbatas.

2. Bila jumlah pada baris 140 adalah negatif maka :

- Transfer jumlah yang tertera pada baris 140 ke Baris 150. Yakinkan anda mencantumkan kerugian dengan menggunakan tanda negatif (-) dalam bidang pada baris 150. Kerugian ini dapat dialihkan tidak terbatas hingga habis waktunya.

Baris 155: Kerugian Total Dialihkan Ke Tahun 2009

Angkanya adalah jumlah setiap kerugian yang belum kadaluwarsa sejak tahun pajak 2007 yang berusia kurang dari 5 tahun, ditambah semua kerugian netto dalam tahun pajak 2008. Misalnya:

- Bila anda mempunyai kerugian yang tidak kadaluwarsa dari tahun pajak 2007 sebesar \$400 dan dalam tahun pajak 2008 sebesar \$1000 (Baris 150), jumlah yang dialihkan ke tahun 2009 adalah \$1400
- Bila anda tidak mempunyai kerugian yang dialihkan dari tahun pajak 2007 dan anda mendapat kerugian netto sebesar \$1000 dalam tahun pajak 2008 (Baris 150), jumlah yang dialihkan ke tahun 2009 adalah \$1000.

BARIS 160 – PENDAPATAN YANG TERKENA PAJAK PENDAPATAN

Salin pendapatan kena pajak anda dari Baris 150 pada formulir pajak anda pada baris ini. Ini

merupakan pendapatan kena pajak anda.

\$

Perhitungan Pajak Terhutang:

Gunakan tarif pajak 2007 yang tercantum berikut untuk menghitung pajak terhutang terhadap pendapatan anda yang terkena pajak.

Bila jawaban anda 'Ya' terhadap pertanyaan 1 (misalnya anda ADALAH perusahaan milik perorangan) maka gunakan Tabel A berikut untuk menghitung pajak yang harus anda bayar. Bila jawaban anda adalah 'Tidak' terhadap Pertanyaan 1 (misalnya anda TIDAK merupakan perusahaan milik perorangan), maka gunakan Tabel B berikut untuk menghitung pajak yang harus dibayar.

TABEL A: 2008 TARIF PAJAK - Usaha Perorangan	
PENDAPATAN KENA PAJAK	PAJAK ATAS PENDAPATAN INI
0 - \$6,000	0% atas setiap dolar
\$6,001 dan selebihnya	10% untuk setiap dolar di atas \$6,000

TABEL B: 2008 TARIF PAJAK - PERUSAHAAN NON-PERORANGAN	
Pendapatan kena Pajak	Pajak atas Pendapatan ini
Seluruh Pendapatan Kena Pajak	10% atas setiap dolar

Pajak atas pendapatan yang terkena pajak pendapatan.

\$

Salin pajak pendapatan yang dikalkulasi di atas pada Baris 165 dalam Formulir Pajak Pendapatan 2007.

Catatan: Bulatkan kebawah setiap pajak pada jumlah dolar berikut.

Kredit Pajak Pendapatan yang diperkenankan

Baris 170 – Kredit Pajak Asing:

Seorang wajib pajak residen berhak atas suatu kredit atas setiap pajak asing yang dibayar oleh wajib pajak sehubungan dengan pendapatan bersumber dari luar negeri yang termasuk dalam pendapatan terkena pajak dalam satu tahun pajak. Ini dikenal dengan istilah kredit pajak asing. Batas dapat dikenakan pada yang mengklaim kredit pajak asing. Anda dapat memperoleh informasi lebih lanjut, mengenai kredit pajak asing dalam Undang-undang Pajak dan Bea 2008 atau dengan mencari bantuan dari Dinas Pendapatan Timor Leste. Bila anda mempunyai hak Kredit Pajak Asing untuk Tahun Pajak 2008, masukkan bilangan ini pada Baris 170. Anda hanya dapat mengklaim suatu jumlah hingga nilai yang dikalkulasi pajak Timor Leste pada kategori tersebut atas pendapatan asing. Semua jumlah yang diklaim pada Baris 170 harus diverifikasi dahulu oleh Dinas Pendapatan Timor Leste.

Baris 175 – Angsuran Pajak Pendapatan yang dibayarkan:

Tambahkan seluruh jumlah angsuran pajak pendapatan yang anda bayarkan atas kewajiban Pajak Pendapatan Tahunan tahun 2008 anda. Jumlah ini harus diverifikasi terlebih dahulu oleh Dinas Pendapatan Timor Leste.

Baris 180 – 185 – Pajak yang ditahan yang dibayarkan atas Bunga, Royalti, dan sewa Tanah dan / atau Bangunan:

Perusahaan yang bukan dimiliki secara perorangan (misalnya perusahaan, kemitraan, dll.) diharuskan untuk mencakup jumlah bruto dari tipe – tipe pendapatan yang mereka terima sepanjang tahun fiskal dalam Pendapatan Bruto pada formulir pajak pendapatan mereka dalam Baris 05. Perusahaan non-perorangan juga berhak atas suatu “Kredit Pajak” bagi setiap pajak yang ditahan yang sudah ditahan dari pendapatan ini dan dibayarkan pada Dinas Pendapatan Timor Leste. Pada baris yang tepat, klaim jumlah pajak yang ditahan sudah dikurangkan dari kategori pendapatan ini dan dikirimkan pada Dinas Pendapatan Timor Leste.

Baris 190 – 205 – Pajak Yang Ditahan Yang Dibayarkan Atas Pendapatan Dari Ketentuan Berdasar Jasa Berikut:

- Jasa gedung dan konstruksi,
- Jasa konsultasi gedung dan konstruksi,
- Jasa transportasi udara dan laut, dan
- Jasa pertambangan dan dukungan pertambangan.

Pemasok jasa-jasa tersebut sudah **memilih** pajak yang ditahan **tidak untuk jadi final** mengacu pada penetapan pajak pendapatan konvensional. Mereka diharuskan mengisi formulir pendapatan tahunan menyatakan seluruh pendapatan terkena pajak dan potongan yang dibenarkan. Mereka juga berhak mengklaim suatu kredit untuk pajak penahanan yang sudah ditahan dari pendapatan yang diterima dari ketentuan atas jasa diatas

Baris 215 – Total Kredit:

Tambahkan jumlah yang diklaim pada baris – baris 170 hingga 205 dan cantumkan disini.

Baris 220 – Pajak Terhutang dan Kelebihan Pembayaran:

Kurangi total kredit baris 215 dari pajak atas pendapatan yang terkena pajak (baris 165). Bila angka tersebut positif maka ini merupakan sisa terhutang yang harus anda bayarkan. Bila jumlahnya negatif anda berhak menerima pembayaran kembali atas kelebihan pembayaran pajak.

Pemberitahuan Pembayaran

Baris 225 dan 230 – Pajak Pendapatan Terhutang:

Bila angka yang tertera pada baris 220 adalah positif transfer jumlah tersebut bersama ini. Ini adalah kekurangan pajak pendapatan yang harus anda bayarkan. Hal ini dilakukan dengan menyerahkan tiga kopi formulir pajak pendapatan yang diisi dan jumlah pembayaran terhutang pada suatu kantor cabang BNU.

Angsuran Pajak Pendapatan untuk Tahun Pajak 2009:

Para wajib pajak mempunyai kewajiban untuk “membayar terlebih dahulu” pajak atas pendapatan yang tidak merupakan kewajiban membayar pajak yang ditahan final atau pajak asing. ‘Membayar pajak terlebih dahulu’ dilakukan dengan cara mengangsur pajak penghasilan. Jumlah angsuran pajak untuk tahun 2009 dihitung sebesar 0.05% dari Total omzet bulanan atau per kuartal. Frekuensi pembayaran angsuran pajak pendapatan, misalnya bulanan atau per kuartal, didasarkan pada jumlah Total Omzet (Pendapatan Bruto) dalam tahun pajak sebelumnya. Semua pembayaran angsuran dilakukan pada formulir pajak terkonsolidasi bulanan.

Perusahaan dengan omzet total di atas \$1,000,000 pada tahun pajak sebelumnya diharuskan

membayar bulanan angsuran pajak pendapatan. Semua perusahaan lain diharuskan membayar angsuran setiap kuartal. Bila anda butuh informasi lanjutan tentang cara menghitung dan mengangsur pajak pendapatan anda dapat kunjungi kantor Distrik Dinas Pendapatan Timor Leste serta mendapat brosur informasi Angsuran Pajak Pendapatan. Atau anda dapat mengakses informasi ini atau lainnya pada Website Kementerian Keuangan lewat alamat internet -[www.mof.gov.tl/en/TLRS/Domestic Tax](http://www.mof.gov.tl/en/TLRS/Domestic%20Tax)

PESAN - PESAN

Penghitungan sendiri dan artinya bagi anda?

Dinas Pendapatan Timor Leste sudah menyediakan publikasi yang akan memberi anda informasi dan panduan yang anda perlukan guna mengisi formulir pajak pendapatan anda. Tanggung jawab anda untuk menyerahkan formulir pajak secara lengkap dan benar. Dinas Pendapatan Timor Leste tidak memeriksa keseluruhan isi formulir dan akan menerima informasi didalam formulir sesuai yang diserahkan. Namun, Dinas Pendapatan Timor Leste menjalankan sejumlah besar pemeriksaan pematuhan dan anda mungkin diminta untuk memverifikasi keakuratan informasi yang anda berikan dalam formulir pajak pendapatan anda suatu waktu kelak.

Harap diperhatikan, meskipun bila seseorang membantu anda mengisi formulir pajak anda, anda wajib menandatangani *Keterangan Wajib Pajak* dan anda bertanggung jawab atas informasi yang anda berikan dalam formulir pajak anda.

Apa akibatnya bila terdapat kesalahan dalam formulir pajak saya?

Kesalahan dapat dibuat baik oleh wajib pajak atau oleh Dinas Pendapatan Timor Leste .

Bila Dinas Pendapatan Timor Leste membuat kesalahan yang berakibat pada jumlah pajak yang harus anda bayar, atau jumlah pajak yang harus dikembalikan pada anda, anda akan menerima pemberitahuan penetapan yang diperbaiki dan suatu penjelasan menyangkut kesalahan dimaksud.

Bila anda menyadari adanya kesalahan dalam formulir anda, anda harus memperbaiki secepatnya dengan minta suatu perbaikan. Anda dapat meminta suatu amandemen dengan menulis surat pada Komisioner Dinas Pendapatan Timor Leste atau menyerahkan sebuah formulir pajak yang sudah diperbaiki.

Bila anda menyerahkan perbaikan formulir pajak, harap diperhatikan untuk mencantumkan ‘PERBAIKAN’ pada bagian atas halaman pertama. Anda juga harus menyertakan suatu surat pengantar berisi penjelasan mengapa perbaikan itu diperlukan. Penting bahwa anda memberikan penjelasan mengapa anda melakukan kesalahan tersebut agar kami dapat menetapkan pajak tambahan lain atau kelebihan pembayaran lain dengan tepat.

Bila anda menulis pada Komisioner meminta suatu perbaikan surat anda harus mencakup detail berikut:

- TIN / NPWP
- Nama dan alamat lengkap
- Informasi mengenai apa yang ingin anda perbaiki
- Penjelasan mengapa perbaikan perlu dilakukan

Bagaimana melakukan pembayaran lewat Transfer Dana Elektronik / Electronic Funds Transfer (EFT)

Bila anda ingin membayar hutang pajak anda melalui media elektronik, anda dapat mentransfer USD ke:

Bank: The Federal Reserve Bank of New York
33 Liberty Street
New York, NY 10045

Kode Swift: FRBNYUS33

Penerima: The Banking & Payments Authority of East Timor

Nomor Rekening: 021080740

Atau AUD ke:

Bank: Reserve Bank of Australia

Nama rekening: Banking and Payments Authority of East Timor

BSB: 092 – 002

Nomor rekening: 81731 - 3

Bila melakukan pembayaran harap cantumkan detail referensi berikut:

- Nama Wajib Pajak,
- TIN / NPWP,
- Tahun, dan
- Jenis Pajak.

Harap diperhatikan bahwa formulir Pajak Pendapatan anda yang sudah diisi tetap perlu dikirimkan ke Dinas Pendapatan Timor Leste berikut dengan tanda “pembayaran secara elektronika” pada pemberitahuan pembayaran dalam halaman akhir formulir.

Nilai tukar – Berapa nilai tukar yang dipakai untuk menghitung pajak pendapatan?

Guna keperluan pajak Timor Leste semua jumlah harus dinyatakan dalam US dolar. Guna keperluan menghitung pajak pendapatan anda, semua jumlah non - \$US harus dikonversi ke \$US menggunakan nilai tukar rata-rata bulanan yang diberikan pada Dinas Pendapatan Timor Leste oleh Otorita Perbankan dan Pembayaran.

Jumlah non - \$US setiap bulan harus dikonversikan ke \$US dengan membagi pendapatan non-\$US dengan nilai tukar yang berlaku bulan itu. Bila pendapatan tidak dapat diidentifikasi mengingat dihasilkan dalam bulan tertentu, nilai tukar tahunan rata-rata untuk tahun 2008 dapat diberlakukan.

Untuk sejumlah mata uang nilai tukar rata-rata bulanan untuk tahun pajak 2008 dapat diperoleh pada website Kementerian Keuangan. Gunakan jalur berikut [www.mof.gov.tl/en/Dinas Pendapatan Timor Leste/](http://www.mof.gov.tl/en/Dinas_Pendapatan_Timor_Leste/) DomesticTax/ dan pilih Nilai Tukar Rata-rata bulanan tahun – 2008.

Penyimpanan berkas

Semua berkas harus disimpan dan dapat diakses langsung oleh, atau diberikan pada, Dinas Pendapatan Timor Leste bila diperlukan. Berkas harus disimpan selama lima tahun dalam salah satu di antara bahasa berikut:

- Inggris
- Portugis
- Indonesia
- Tetum

Denda

Denda dapat dikenakan pada anda bila anda:

- Menyerahkan formulir setelah lewat waktu yang ditentukan.
- Lalai membayar pajak dalam waktu yang ditetapkan
- Tidak memenuhi jumlah pajak terhutang sesuai dengan formulir pajak anda
- Lalai membuat dan menyimpan berkas.

INFORMASI TAMBAHAN

Anda dapat mengetahui lebih banyak mengenai pajak pendapatan dan pajak lain dengan mendapatkan kopi atas publikasi berikut dari Dinas Pendapatan Timor Leste:

- *Panduan Pajak Pendapatan*
- *Undang – undang Pajak dan Pabean 2008*
- *Dinas Pendapatan Timor Leste / SITL Pemberitahuan Penunjukan 2009/1-Orang-orang yang harus mengisi formulir Pajak Pendapatan 2008*
- *Panduan untuk Pajak yang ditahan atas sewa tanah dan / atau bangunan*
- *Panduan untuk Pajak yang ditahan atas kegiatan konstruksi dan jasa konsultasi*
- *Panduan untuk angsuran Pajak Pendapatan.*

Dinas Pendapatan Timor Leste juga menerbitkan sejumlah brosur guna membantu wajib pajak untuk mengerti dan menghitung kewajiban pajak mereka. Brosur – brosur ini dapat diperoleh pada Kantor – Kantor Distrik Dinas Pendapatan Timor Leste dan berisi informasi tentang:

- *Pajak Pendapatan Upah*
- *Pajak Jasa*
- *Pajak Pendapatan*
- *Pajak Angsuran*
- *Pajak yang ditahan*
- *Pajak yang ditahan untuk Kegiatan dan Jasa Gedung dan Konstruksi*
- *Organisasi Lembaga Swadaya Masyarakat – Informasi umum*
- *Pendaftaran untuk sebuah NPWP / Tax Identification Number (TIN)*

Informasi di atas juga tersedia pada Website Kementerian Keuangan lewat hubungan website berikut-
[www.mof.gov.tl/en/DINAS PENDAPATAN TIMOR LESTE /DomesticTax/](http://www.mof.gov.tl/en/DINAS_PENDAPATAN_TIMOR_LESTE_DomesticTax/)

Bila anda butuh bantuan selanjutnya dalam mengisi formulir ini, atau mengenai pajak pendapatan, harap menelpon ke Dinas Pendapatan Timor Leste (Dili) pada nomor 3310059. Atau anda ingin mengunjungi Dinas Pendapatan Timor Leste antara jam 9 pagi dan 5 sore, hari Senin sampai Jumat, kecuali hari libur. Kantor Distrik Dinas Pendapatan Timor Leste beralamat :

- Di Dili : Gedung 5, Palácio Do Governo.
- Di Baucau : Vilanova Street.
- Di Maliana : Holsa Street.